

114/5981-1/  
2023

**Együtműködési megállapodás,  
mely egyrészről  
az Állambiztonsági Szolgálatok Történeti Levéltára,  
(székhely: 1067 Budapest, Eötvös utca 7.; adószám: 15597580-2-51;  
képviselésében Dr. Cseh Gergő Bendegúz, főigazgató a továbbiakban Történeti Levéltár)  
másrészről  
a Szekuritáté Irattárát Vizsgáló Országos Tanács (Consiliul Național Pentru Studierea  
Arhivelor Securității)  
(székhely: Strada Matei Basarab nr. 55-57, sector 3, cod 030671, București –  
România  
képviselésében Dr. Constantin Buchet, a testület elnöke, a továbbiakban CNSAS)**

között jött létre.

Tekintettel arra, hogy a

- Történeti Levéltár őrzi és kezeli a volt állambiztonsági szervek 1944. december 21. és 1990. február 14. között keletkezett iratait, biztosítja az érintettek számára a róluk nyilvántartott adatok megismeréséhez fűződő jogaik gyakorlását, továbbá az iratanyag tudományos feldolgozását,
  - román törvényhozás a CNSAS feladatkörébe utalta a kommunista totalitárius hatalmi rendszer által keletkeztetett iratok kezelését, őrzését és pártatlan értékelését illetve a kommunista rendszer elemzését és közzétételét,
- a szerződő felek (a továbbiakban szerződő felek) az alább feltüntetett feltételek mellett együtműködési megállapodást kötnek.

### 1. Cikkely

1. A szerződő felek megállapodnak, hogy a tudományos kutatás és ismeretterjesztő rendezvények szervezése területén együtműködnek.
2. A szerződő felek megállapodnak abban, hogy az együtműködési megállapodás keretében végzett kutatások, konferenciák, kiadványok anyagi terheit viszonyossági alapon egyenlő mértékben viselik. Ettől eltérő esetekben a konkrét kutatási programok indításakor az együtműködő intézmények vezetői állapodnak meg az adott program finanszírozásának arányaiban.
3. Ez a megállapodás kiemelten támogatja:
  - a.) a közös kutatási programokat, a tudományos kutatási eredmények publikálását,
  - b.) tudományos konferenciák és szakmai találkozók szervezését,
  - c.) a felek munkatársai részére tudományos továbbképzések, vendégkutatások szervezését,
  - d.) történeti művek és dokumentumgyűjtemények nyomtatott és digitális formában történő közös kiadását,
  - e.) ismeretterjesztő rendezvények és kölcsönös tapasztalatcserék megvalósítását.
4. A Felek közösen nyújthatnak be pályázatot tudományos kutatási projektekre (tudományos kutatóintézetek vagy alapítványok nemzetközi és/vagy nemzeti finanszírozásával) az együtműködési céloknak megfelelő programokkal.

5. A Felek megállapodnak abban, hogy az újonnan megjelent saját kiadványaikból egy-egy példányt küldenek egymásnak.

6. A szerződő felek az együttműködési megállapodásban megjelölt feladatok koordinálására vagy lebonyolítására, illetve az abban való részvételre az együttműködési megállapodást ellenjegyző intézményvezetők jelölik ki mindkét intézményben a szakmailag megfelelő személyt/személyeket.

Az **Állambiztonsági Szolgálatok Történeti Levéltára** részéről

Kapcsolattartó személy: Bandi István

A **Szekuritáté Irattárát Vizsgáló Országos Tanács** részéről

Kapcsolattartó személy: Csendes László

7. A szerződő felek az együttműködési megállapodás egyéb részleteit, külön melléklet(ek)ben rögzíthetik.

## **2. Cikkely**

A szerződő felek együttműködnek a levéltári szakmai feladatok ellátása terén. Az együttműködés a hatályos nemzetközi jogi normák figyelembevételével a következőket foglalja magában:

- a.) a szerződő Felek őrzésében lévő iratállományról – közös megegyezés alapján – készült másolatok cseréjét,
- b.) a szerződő felek levéltári segédleteinek és jegyzékeinek cseréjét,
- c.) az állambiztonsági szervek dokumentumainak begyűjtésében, őrzésében, védelmében, feldolgozásában, nyilvánosságra hozatalában és azok digitális feldolgozásában szerzett tapasztalatcserét,
- d.) a szerződő felektől átvett iratok – az irat származási helye szerinti levéltár által előkészített (anonimizált) formában, az érintett levéltár értesítése mellett – állampolgári kérelemre és tudományos kutatás céljából kiadását.

## **3. Cikkely**

A szerződő felek megállapodtak abban, hogy kiadványaikban kölcsönösen hivatkoznak a másik fél eredeti forrásaira, a Felek intézményi előírásainak megfelelően (a történettudományi és a levéltári konvenciókat követve).

## **4. Cikkely**

1. A Szekuritáté Irattárát Vizsgáló Országos Tanács CNSAS önálló költségvetési szerv, amely a 293/2008 számú törvény alapján jött létre.

2. Az Állambiztonsági Szolgálatok Történeti Levéltára önállóan működő és gazdálkodó költségvetési szerv, amely a – 2017. évi XCIV. tv. által módosított – 2003. évi III. törvény alapján folytatja tevékenységét.

## **5. Cikkely**

1. A szerződő felek a kölcsönösség elve szerint elismerik és tiszteletben tartják a másik félnek az iratanyagra és a levéltári segédletre vonatkozó mindenkori (tulajdonosi, felhasználói, stb.) jogait.

2. A szerződő felek mindent megtesznek annak érdekében, hogy a dokumentumokhoz hozzáférő személy tájékoztatást kapjon a dokumentumok felhasználására vonatkozó szabályokról.

## 6. Cikkely

1. E megállapodást a felek határozatlan időre kötik.

2. A szerződés bármely fél részéről felbontható, a folyamatban lévő kötelezettségvállalások teljesítése mellett. Az írásbeli felmondást követő hónap elteltével a szerződés érvényét veszti.

3. A szerződés felmondása az előző megegyezések tárgyát nem érvényteleníti.

4. A szerződő felek a megállapodásban vállalt kötelezettségeik teljesítésének költségeit maguk viselik.

5. A jelen szerződés magyar, román és angol nyelven két-két példányban, mindhárom nyelven megegyező tartalommal készült. A felek a szerződés mindhárom nyelvi változatából megtartanak egy-egy aláírt példányt.

6. A felek megegyeznek abban, hogy az egymásnak átadott dokumentumokban harmadik személy csak a másik fél írásos értesítése mellett kutathat.

7. A szerződésben megállapított kölcsönös kötelezettségvállalások kizárólag a szerződő felet kötelezik.

8. A CNSAS és a Történeti Levéltár postacíme:

- **Consiliul Național Pentru Studierea Arhivelor Securității**, Strada Matei Basarab nr. 55-57, sector 3, cod 030671, București – România
- **Állambiztonsági Szolgálatok Történeti Levéltára**, 1410 Budapest, Pf. 119, Magyarország

9. Jelen szerződés a benne foglalt célkitűzések végrehajtásának érdekében jött létre. E szerződés tartalmának bármilyen módosítása és kiegészítése csak akkor lép hatályba, ha az eredeti megállapodás módosításáról szóló írásos megállapodást a Felek képviselői jóváhagyták és aláírták. A szerződéshez kapcsolódó módosítások és kiegészítések minden esetben az eredeti szerződés részét képezik.



Dr. Cseh Gergő Bendegúz  
Főigazgató



Dr. Constantin Buchet  
Elnök

Kelt, Budapest (Bukarest) 2022.07.18.....